

PROPOVEDNIK

Spasenje

GART ENIS ✠ STIV DILON



GART ENIS
tekst

STIV DILON
crtež

PAMELA REMBO
kolor

GLEN FEJBRI
naslovna strana

PROPOVEDNIK je tvorevina
Garta Enisa i Stiva Dilona

PREACHER: SALVATION
naslov originala



Izdavač
Darkwood d.o.o.,
Beograd
e-mail: info@darkwood.co.rs
<http://www.darkwood.co.rs>
011/2622-867
064/6465-755

SLOBODAN JOVIĆ
glavni urednik

MARKO POZNANOVIĆ
tehnički urednik

GORAN SKROBONJA
prevod

AGENCIJA MAHAČMA
lektura

VESNA SREMEČEVIĆ@PERO I MIŠ
upis

SAVO KATALINA@PERO I MIŠ
dizajn

VLADIMIR TADIĆ
urednik

AMD-SISTEM, BEOGRAD
štampa i povez

CIP — katalogizacija u publikaciji
Narodna biblioteka Srbije, Beograd
ISBN 978-86-6163-403-1
COBISS.SR-ID 228655372

VERTIGO

COPYRIGHT

Published by DC Comics. Cover and compilation copyright © 2017 DC Comics. All Rights Reserved.

Originally published in single magazine form as PREACHER 41-50.

Copyright © 1998, 1999 Garth Ennis and Steve Dillon. All Rights Reserved. All characters, the distinctive likenesses thereof and related elements featured in this publication are trademarks of Garth Ennis and Steve Dillon. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional.

VERTIGO is a trademark of DC comics. Original U.S. Editor: Axel Alonso

Published by Darkwood under License from DC Comics. Any inquiries should be addressed to DC Comics c/o Darkwood.

Diskretni šarm SPASENJA

Propovednik polako ulazi u završnicu. Ton serijala se u prethodne dve knjige promenio – ono što je počelo kao zabavna svetogrдна avantura sa otkaćenim likovima i znatnom količinom psovki i nasilja, postalo je drama o izneverenom prijateljstvu. Umesto dogodovština trojke sačinjene od propovednika koji govori rečju božjom, njegove devojke revolverašice i njihovog „pajtaša“, irskog vampira alkoholičara, na putešestviju da pronađu Boga i nateraju ga da plati za sva zala na svetu – sad imamo jednog čoveka koji je ostao veran svojim idealima: Džesija Kastera, a naspram njega jednog koji nije: vampira Kasidija.

Ali kako smo došli dovdje? Ukratko: Džesi Kaster je sveštenik u tekšaškom gradiću Anvilu, razočaran u sebe, Boga i čovečanstvo, koga obuzima Postanje, entitet nastao kao plod zabranjenog seksualnog čina anđela i demonke, spoj dobra i zla za koji ni sam Bog nije spreman. Nakon slučajnog susreta sa svojom bivšom devojkom Tulip i Ircem Kasidijem, koji je potajno vampir, Kaster saznaje da je Bog napustio raj – i rešava da ga nađe kako bi ga naterao da se suoči sa svim zalima koje je stvorio kad i svet. Za to mu zgodno dođe to što mu je Postanje dalo moć da govori „rečju božjom“, glasom koji svakoga tera da ga sluša, a ne pomaže mu to što su anđeli iz raja nahuškali na njega Sveca Ubica, nemilosrdnog anđela smrti u obličju kauboja, kao ni to što se tajna organizacija *Gral*, koja planira da započne armagedon kako bi zavládala svetom, zainteresovala za njega. Džesi je otkrio da je u stvari sam Bog odgovoran za pogibiju porodice Sveca Ubica i da je tako stvorio najvećeg krvnika koga je svet ikada upoznao. U Dolini spomenika Kaster se sreo sa Svecem i saopštio mu to – baš u trenutku kad je *Gral* poslao američku vojsku na njih. U opštoj klanici koja je nastala *Gral* je bacio atomsku bombu na Sveca (uzaludno), a Džesi, Tulip i Kasidi pokušali su da uteknu avionom – ali Džesi je ispaó iz njega. Nije jasno kako je preživio: bez sećanja i jednog oka, lutao je po pustinji sve dok ga nije našao izvesni Džoni Li Vombat i odnegovao ga do punog zdravlja. Kaster je požurio da pronađe Tulip i Kasidija, koji su, logično, mislili da je propovednik nastradao... samo da bi ga dočekalo gadno iznenađenje. Naime, iako Džesi to nije znao, Kasidi je u naletima alkoholisanosti počeo da se nabacuje Tulip. A sad, kad njega nema, Tulip je utonula u ambis alkohola i antidepresiva... i poklekla. Izneveren, šokiran i izgubljen, Džesi je otišao...

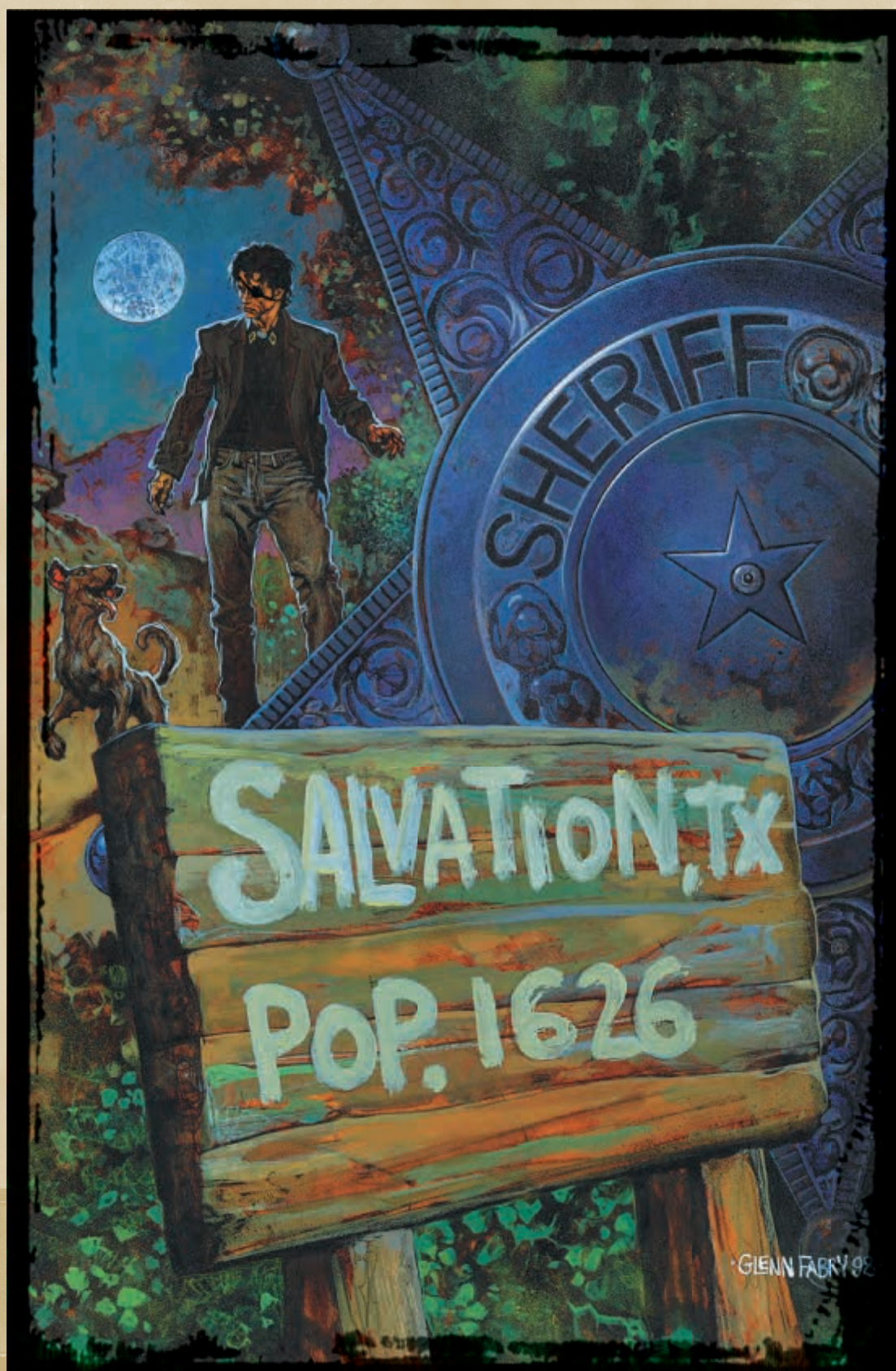
...i sada ga zatičemo kako izgubljeno ulazi u tekšašku varošicu indikativno nazvanu Spasenje. U ovoj knjizi scenarista Gart Enis i crtač Stiv Dillon koriste jedan od najčešćih arhetipova vesterna – o odlučnom strancu koji dolazi u mali grad i, posle sukoba s lokalnim ološem, rešava da ostane i počisti ga. Toga su svesni oni, svesni smo mi, čitaoci, a svesni su i likovi unutar stripa, koji i sami podsmešljivo kažu Džesiju šta mu pravila žanra nalažu da uradi. Spasenje je priča koja je, nakon katastrofalnih događaja *Rata na suncu*, naizgled predah od glavnog toka *Propovednika* – nema potrage za Bogom, nema her Stara, nema čak ni Kasidija ni Tulip: tu je samo Džesi, koji pokušava da se izbori s tim što su ga izdali njemu najbliži.

Može se posmatrati kako ta izdaja, ta veza između Kasa i Tulip, vodi radnju *Propovednika* u pravcu sapunske opere – ali to bi bilo pogrešno. Gart Enis, scenarista, i Stiv Dillon, nedavno preminuli crtač, otkrivaju nam kroz serijal sve strane Džesijeve ličnosti, a postoje dve situacije kada čovek pokazuje ko je i kakav je više nego prilikom svih drugih: prilikom smrti svog blišnjeg ili kad ga bližnji izdaju. Već smo videli kako je Džesi reagovao kad je kao mali ostao bez oca i majke, čije je smaknuće naredila njegova sumanuta baba, a izvršio ga sadistički ološ Džodi; videli smo i kako je reagovao kad je Tulip bila smaknuta (i onda oživljena). Ali izdaja, izdaja od najbližih, koja para samu srž ljudskog bića, saznanje da oni za koje si mislio da su „dobri momci“ to nisu, a nikada to nisu ni bili – to je već druga priča.

I to je priča koju će nam Enis i Dillon ispričati sada, u *Spasenju*, kao i u poslednje dve knjige serijala. Vredna je pričanja makar koliko i one pre nje, ako ne i više – a uprkos tome što je tema teška, kao i do sada, ovaj autorski dvojac ispričaće je na zabavan način pun obrta... i uz veliku dozu nade i optimizma.

Jer, iako ga možda naizgled ne zaslužuju, svima treba dati šansu za spasenje.

VLADIMIR TADIĆ



• GLENN FACKY '98

ŠEST
MESECI
KASNIJE...



DOĐE
TRENUTAK,
VRDALAMO,
KLUČO STA-
RA...

...KAD TI
PROSTO PO-
NESTANE VIŠE
AMERIKE.



ČOVEK BOG TE PITA ODAKLE

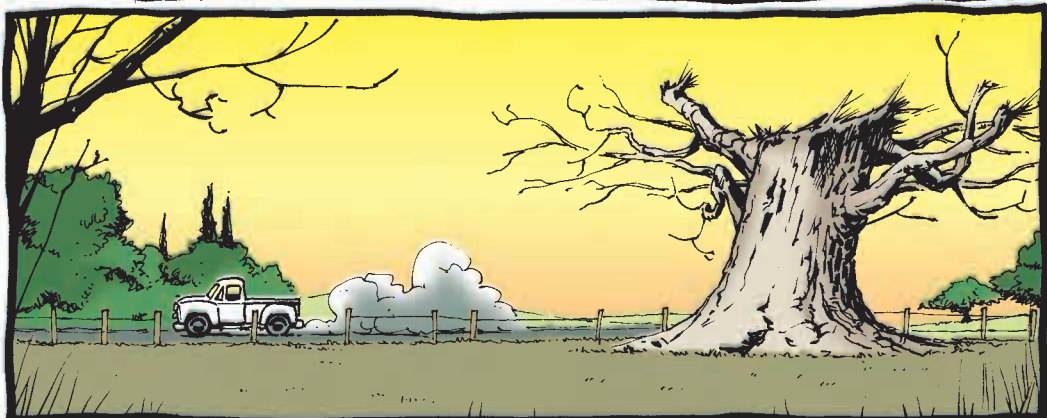
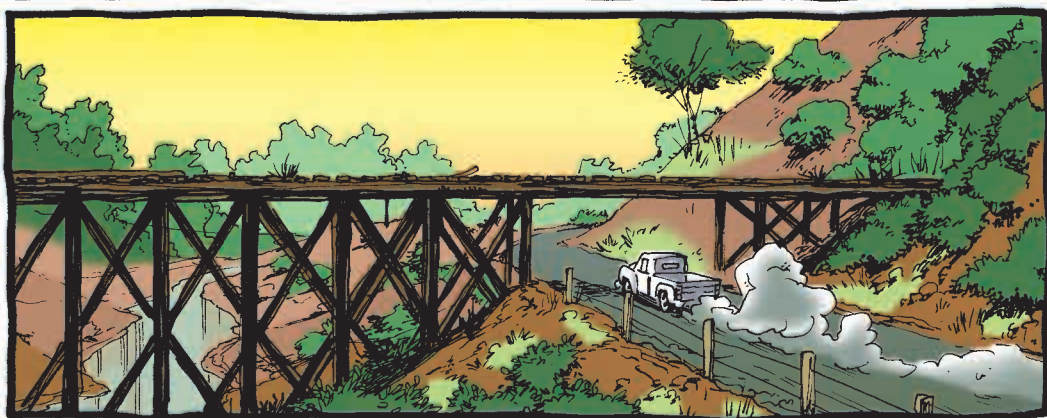
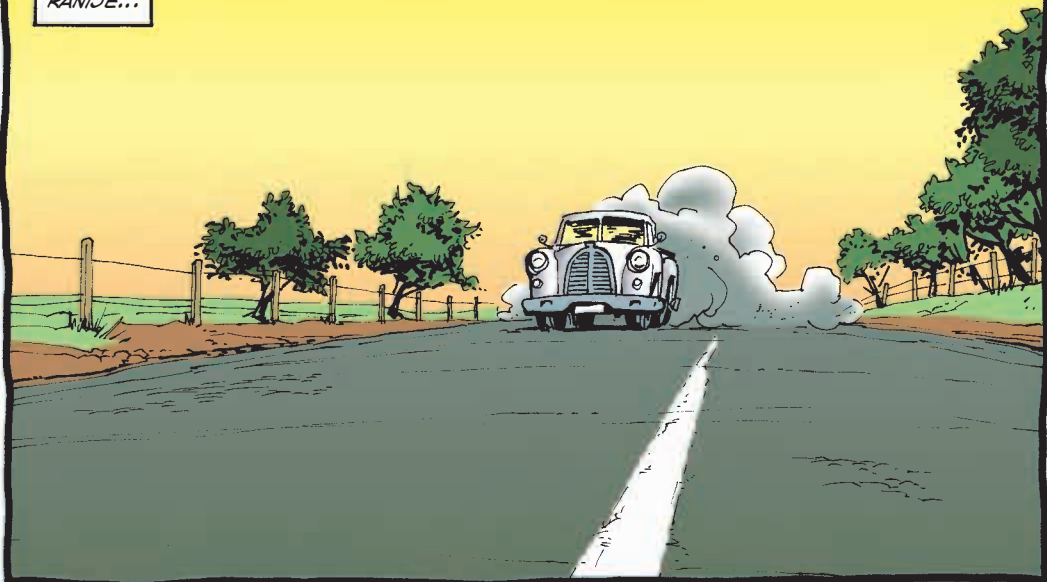


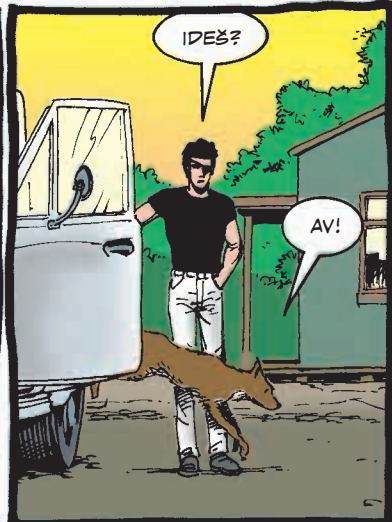
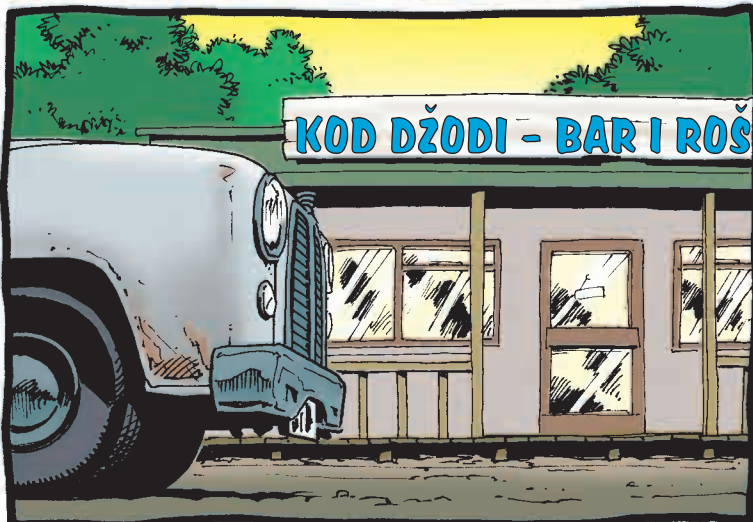
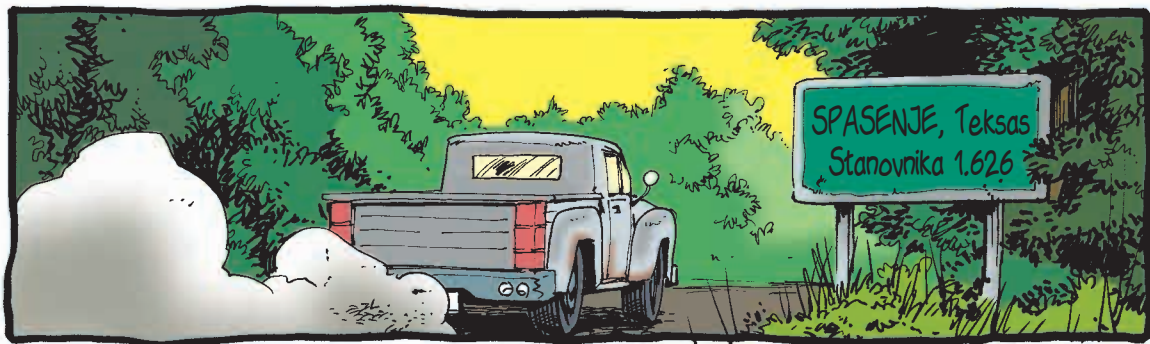
GART ENIS – scenarista STIV DILON – crtač

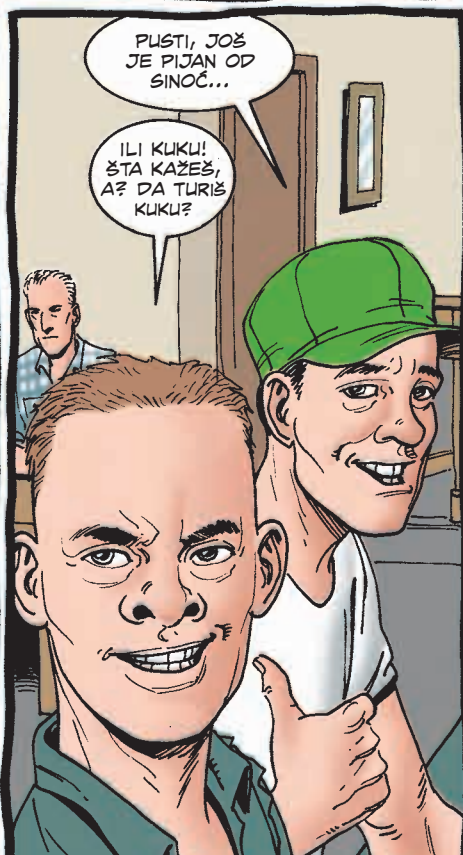
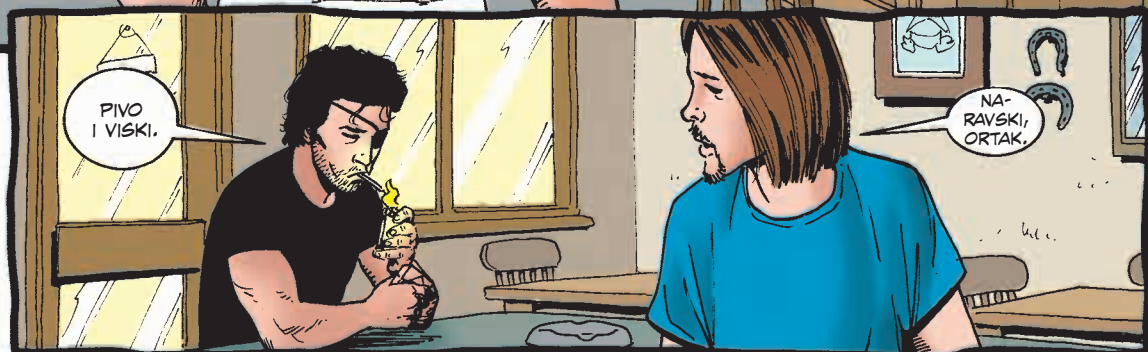
Pamela Rambo – kolorista Aksel Alonzo – urednik

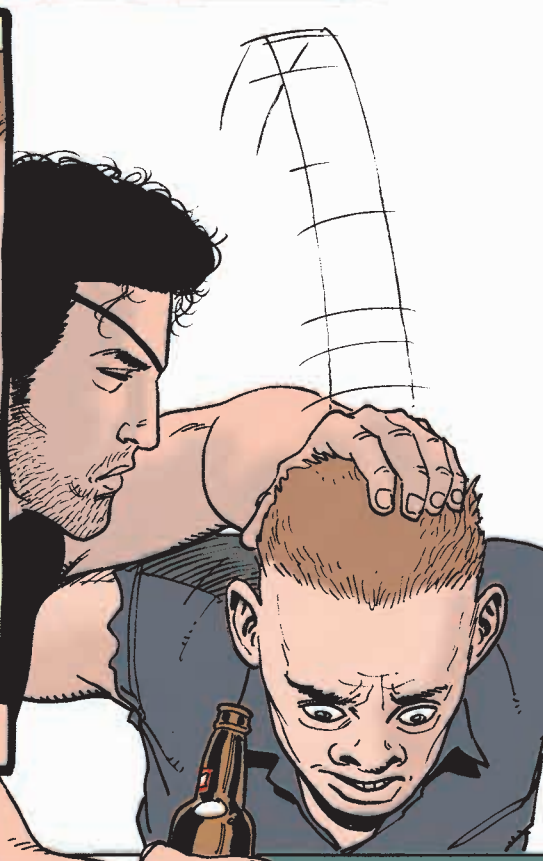
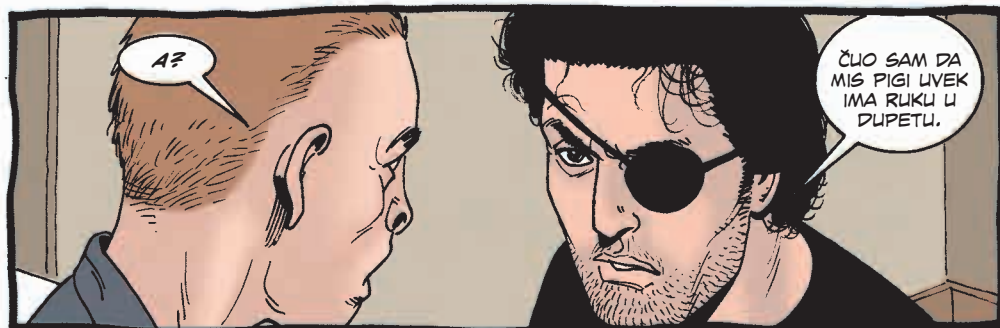
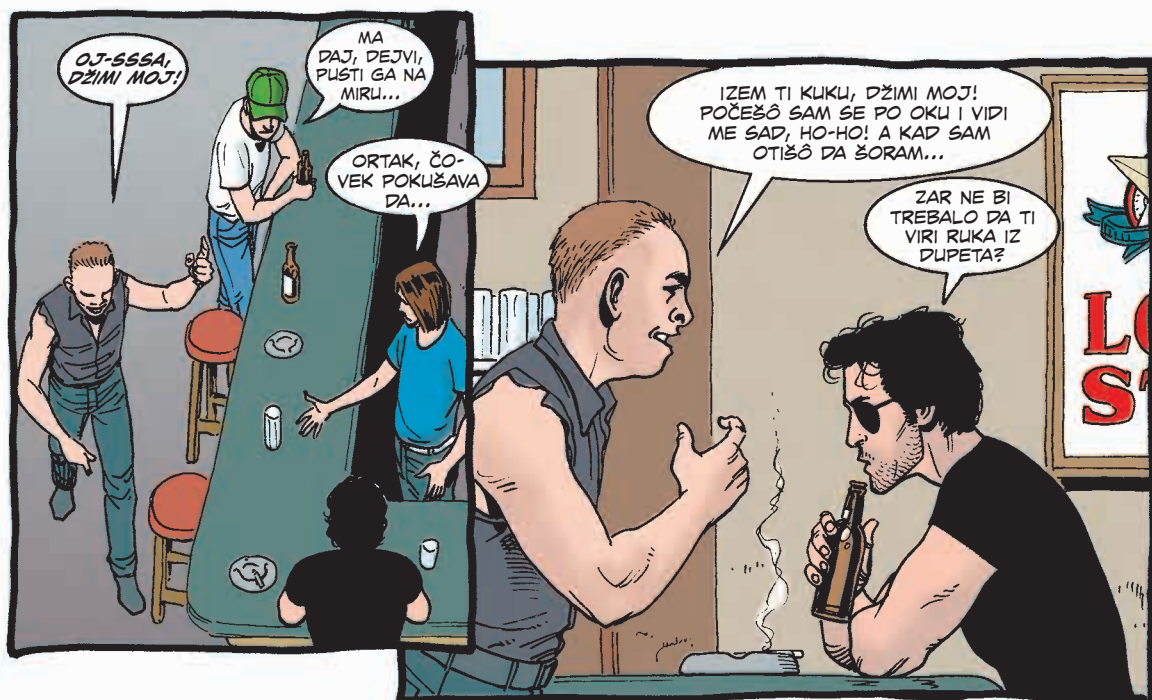
PROPOVEDNIK je tvorevina Garta Enisa i Stiva Dilon

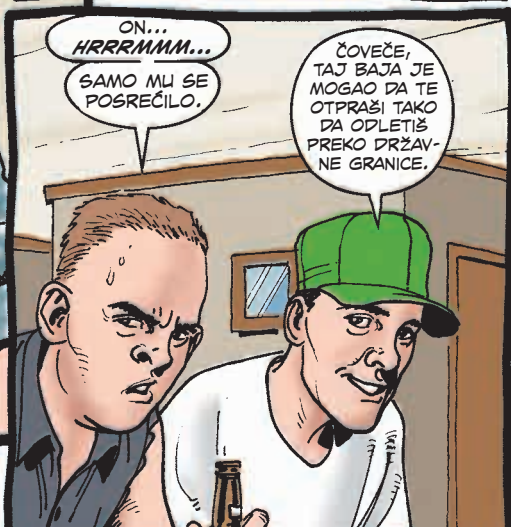
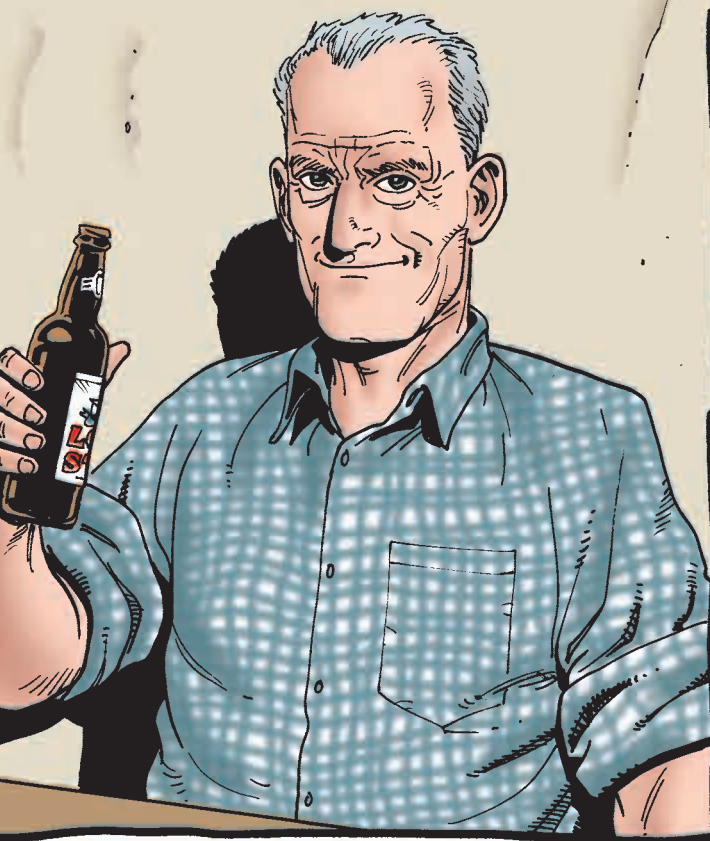
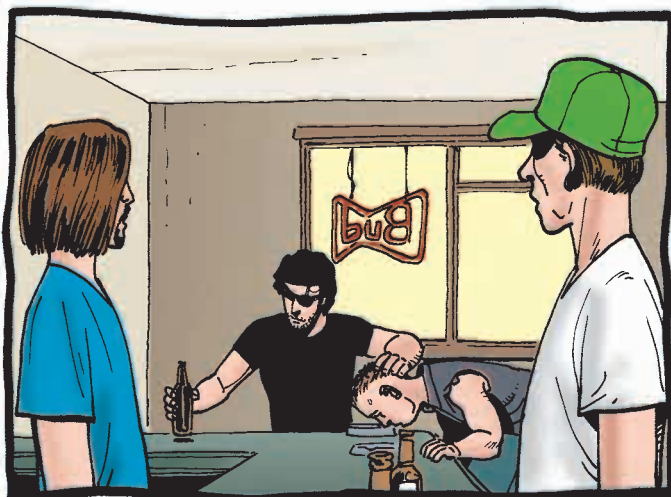
ŠEST
MESECI
RANIJE...



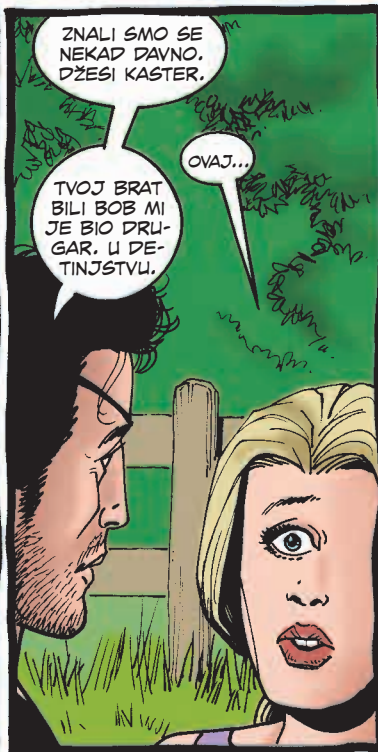
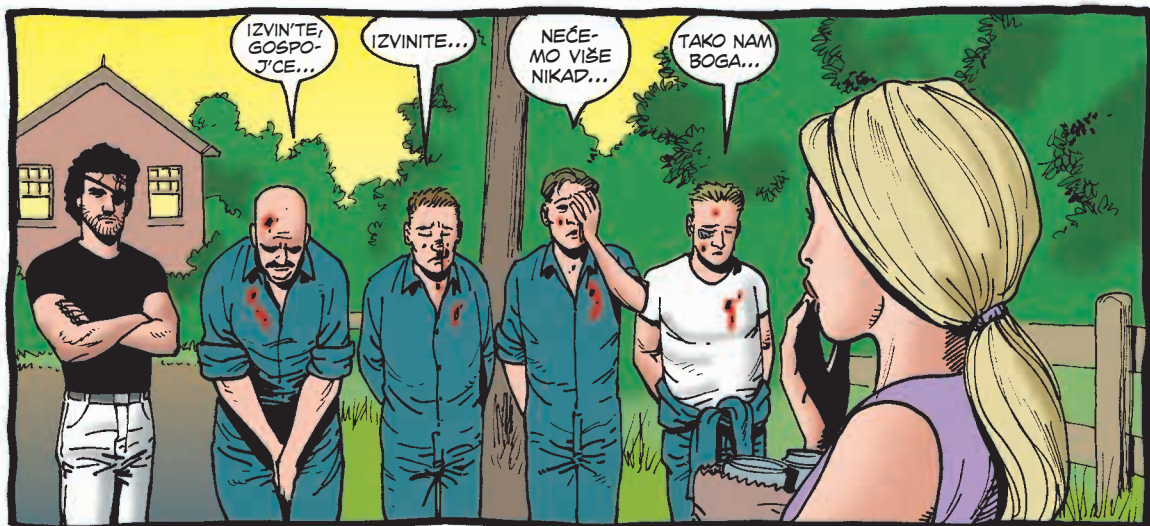


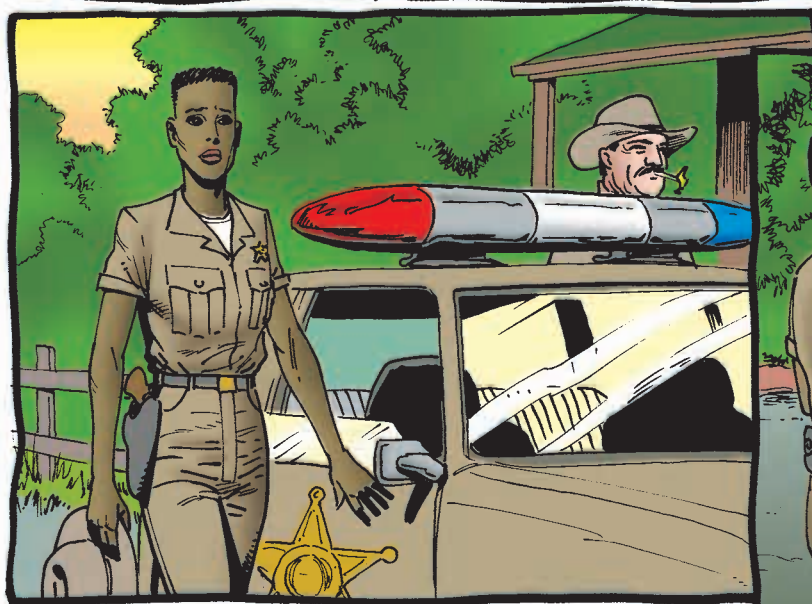


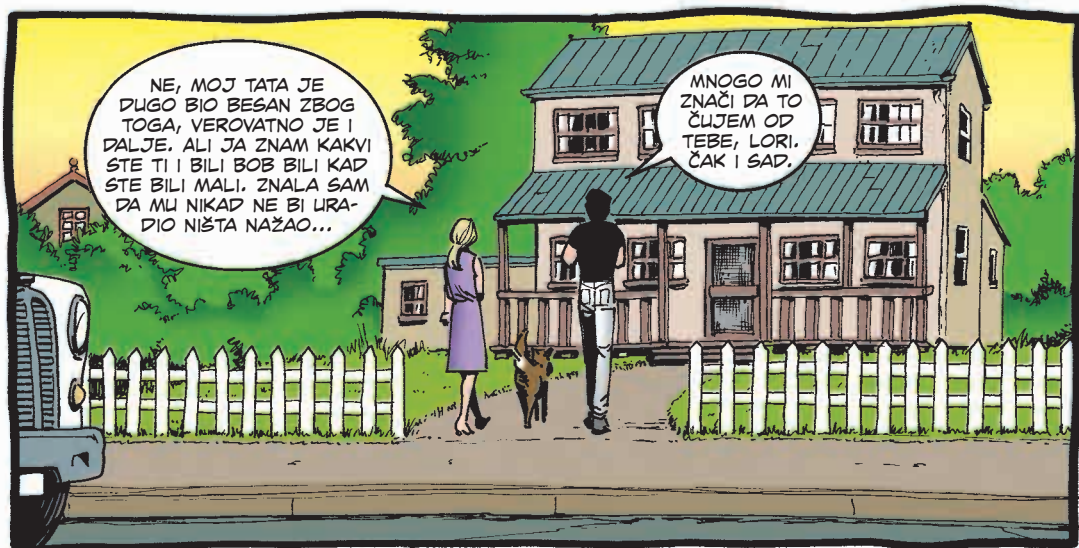


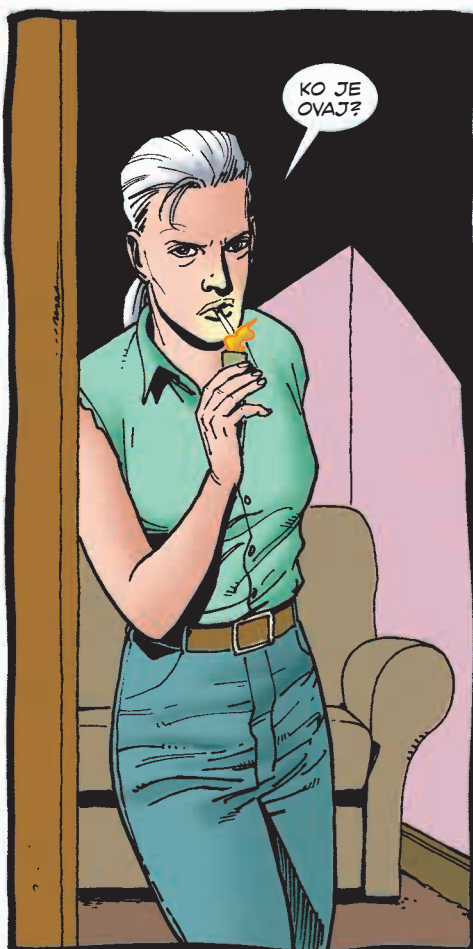










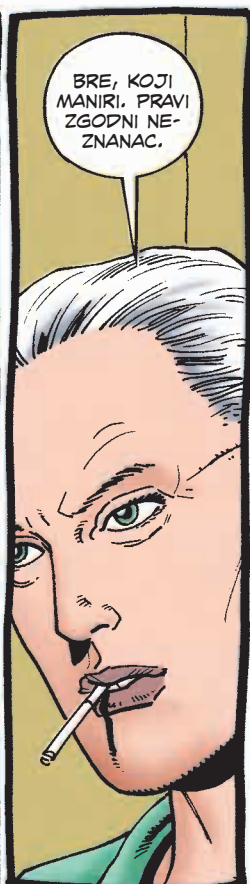


KO JE OVAJ?

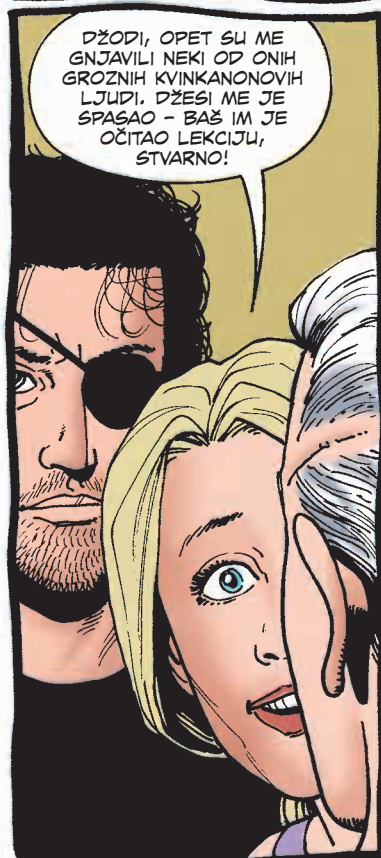


DŽODI,
OVO JE DŽESI
KASTER.

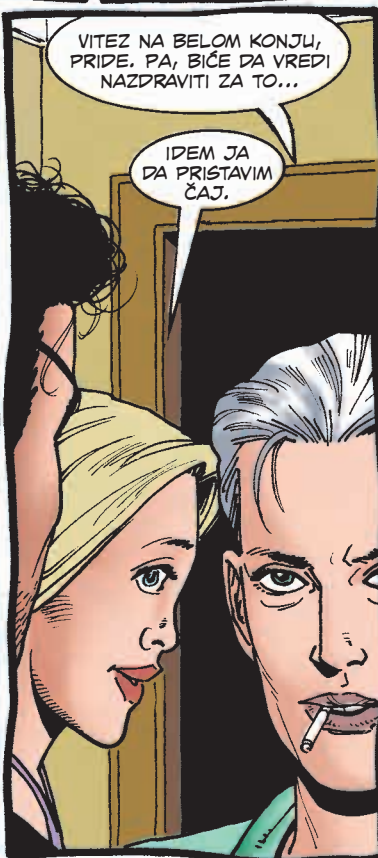
'VEČE,
GĐO.



BRE, KOJI
MANIRI. PRAVI
ZGODNI NE-
ZNANAC.



DŽODI, OPET SU ME
GNJAVILI NEKI OD ONIH
GROZNIH KVINKANONOVIH
LJUDI. DŽESI ME JE
SPASAO - BAŠ IM JE
OČITAO LEKCIJU,
STVARNO!



VITEZ NA BELOM KONJU,
PRIDE. PA, BIĆE DA VREDI
NAZDRAVITI ZA TO...

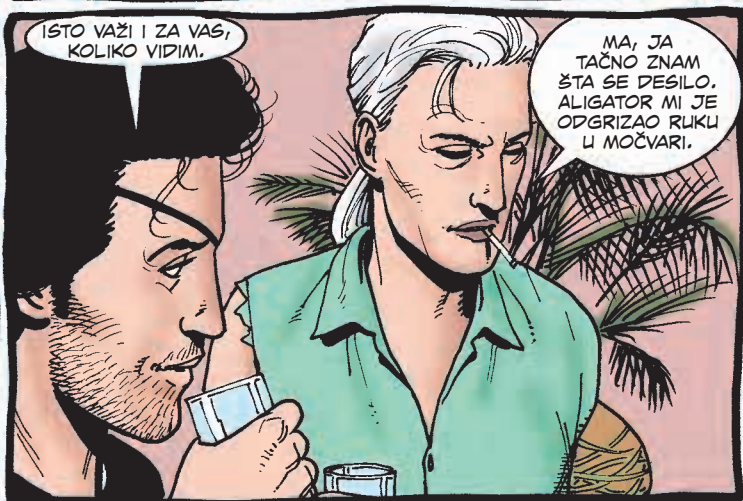
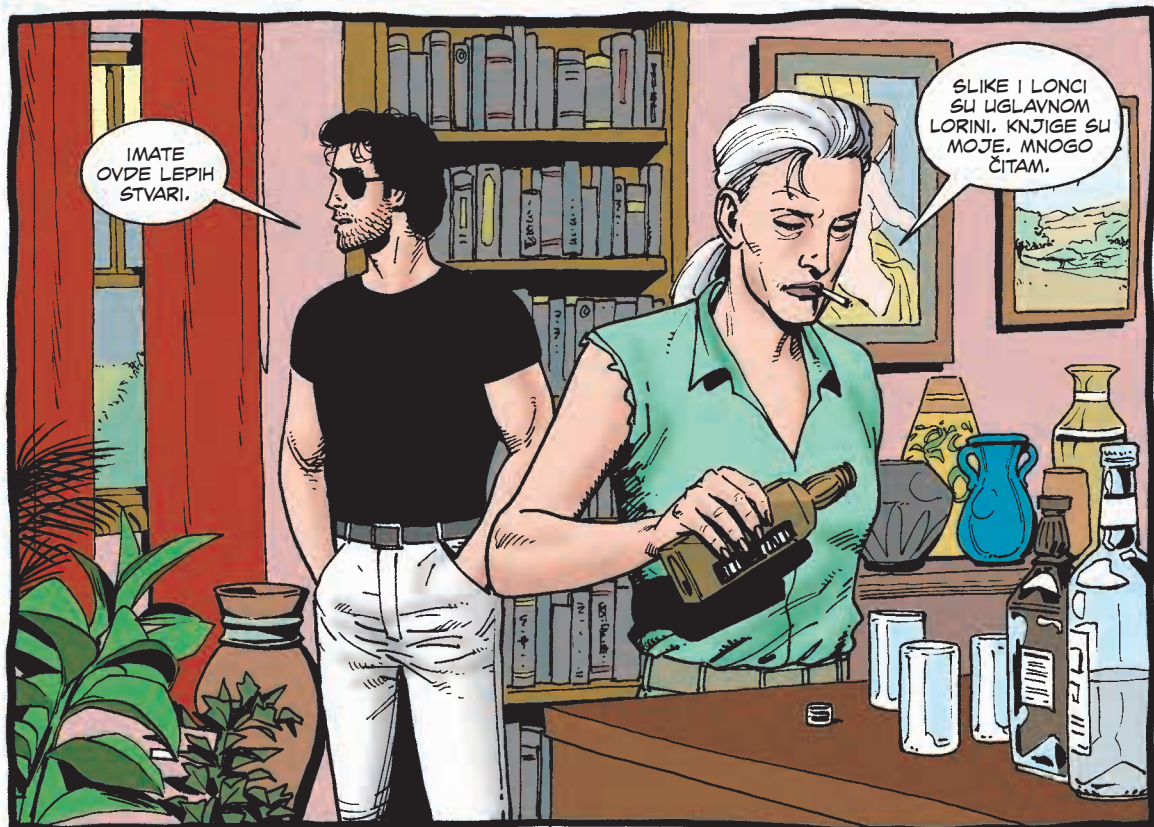
IDEM JA
DA PRISTAVIM
ČAJ.

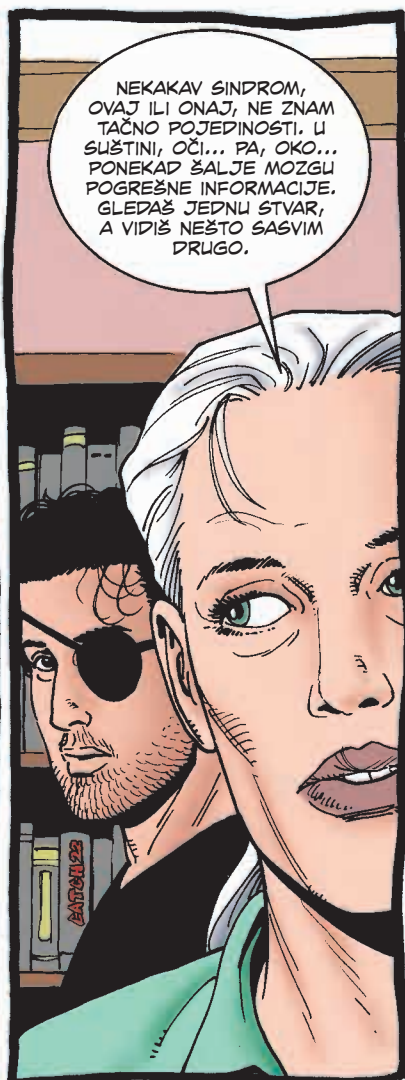
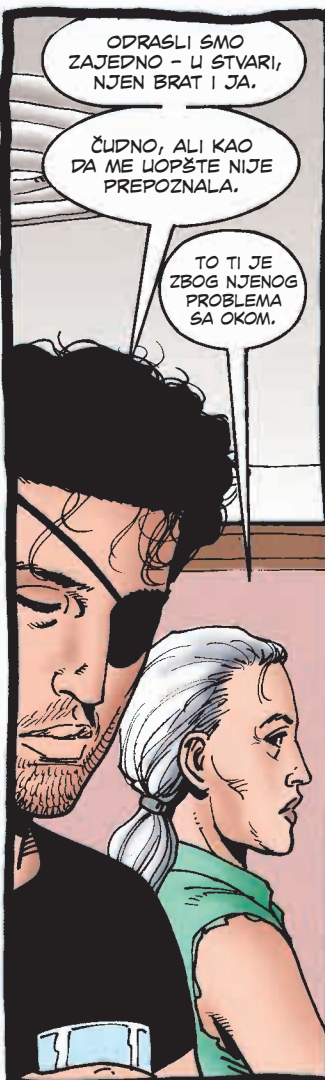


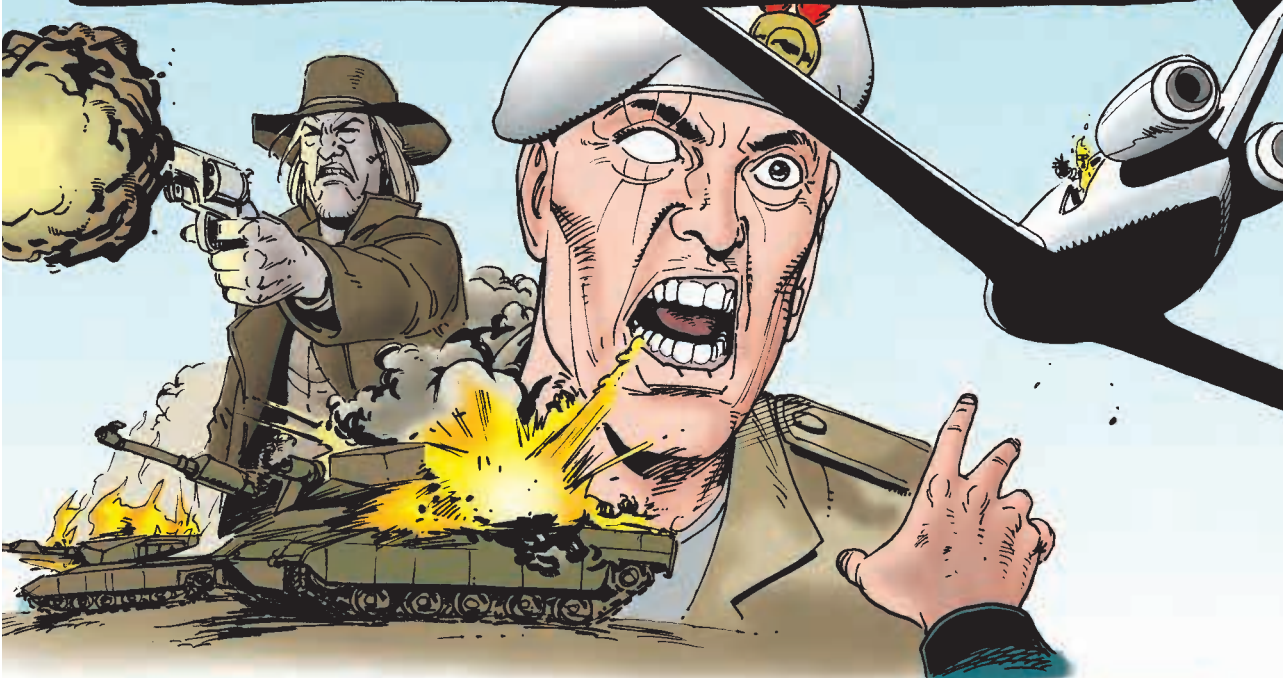
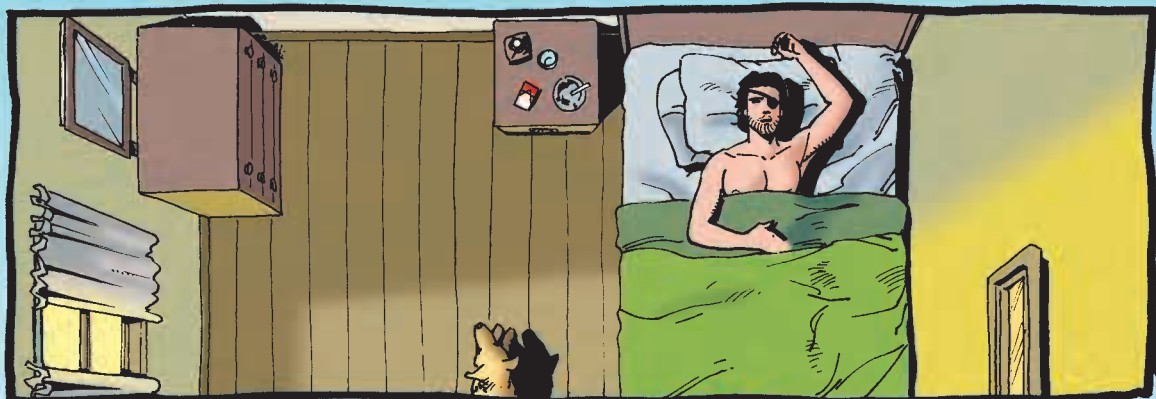
IMAM OVDE
NEŠTO JAČE OD
TOGA. DŽUKELA
JE TVOJA?

DA.

NEMO' DA
MI SE POSERE
NA TEPIH.









DA LI MI
SE NEKUD
ŽURI?



KURAC
MALO.



NEMAŠ VALJ-
DA NAMERU
DA ME IZNE-
VERIŠ, PRI-
JANE?



MA JOK, NEMAM
NAMERU DA TE
IZNEVERIM. EVO,
SAMO ŠTO NISAM
DO KRAJA PRO-
GUTAO OVO VELIKO
GOVNO KOJE MI
JE SERVIRANO I
NABACIO SAMAR
NATRAG NA LEĐA,
DA PROBAM DA
OBAVIM NEMOGU-
ĆI PODUH VAT.

SAMO
ŠTO NI-
SAM.

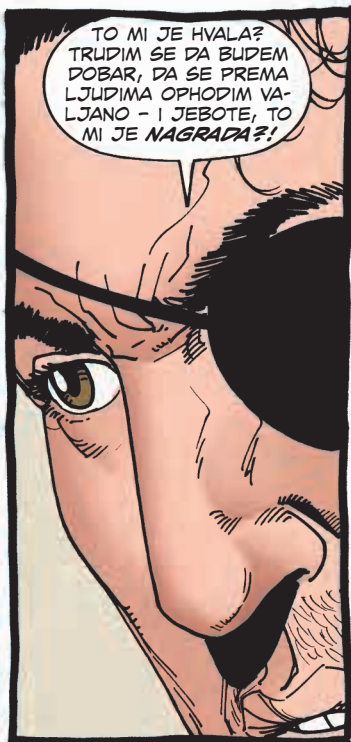


I ŠTA SADI,
KOJI MOJ,
TO TREBA DA
ZNAČI?

ZNAČI DA NE MOGU
DA NASTAVIM SA OVIM
KAD U TOLIKO TOGA VIŠE
NISAM SIGURAN. RECIMO,
ŠTA MI SE, MAJKU MU,
DESILO SA OKOM? ZAŠTO
NE MOGU DA SE SETIM
NIČEG POSLE
AVIONA?



I KAKO TO DA
SU ME TAKO GADNO
ZAJEBALI ONI KOJE SAM
VOLEO NAJVIŠE NA
SVETU?



LEP UPALJAČ,
NEZNANČE...
PUČ...

BEZOPASNI SU. IŠLI SU
ZAJEDNO U SREDNJU, RAZIŠLI SE,
SHVATILI DA NEMAJU POJMA NI O
ČEMU, PA SU SE VRATILI. NIPOŠTO NE
POTCENJUJ NEOBIČNO MAGNETNO
PRIVLAČENJE VAROŠI PO IMENU
SPAŠENJE, POGOTOVO ZA ONE
KOJI NEMAJU BLAGO VEZE
SA ŽIVOTOM.

KORA SVAKE VEČERI VODI KUĆI
ONOG KO JE PREMA NJOJ NAJLJU-
BAZNIJI. ŠTO SE MENE TIČE, TO
MI NEKAKO DOĐE SLATKO.

BOG
TE MAŽO.
TEKSAS,
A?

MISLIŠ, ŠTO
SE EKTORA
TIČE? JEBIGA,
OVDE TI JE TO
PROGRES. DA
JE CRNJA,
NE BI SMEO
NI DA BUDE
UNUTRA.

NE MISLIŠ
VALJDA...

NE, JEBOTE,
NARAVNO DA NE
MISLIM. ALI ONI NE
ULAZE, TO JE NJIHOV
IZBOR, IMAJU ONI
SOPSTVENA
MESTA.

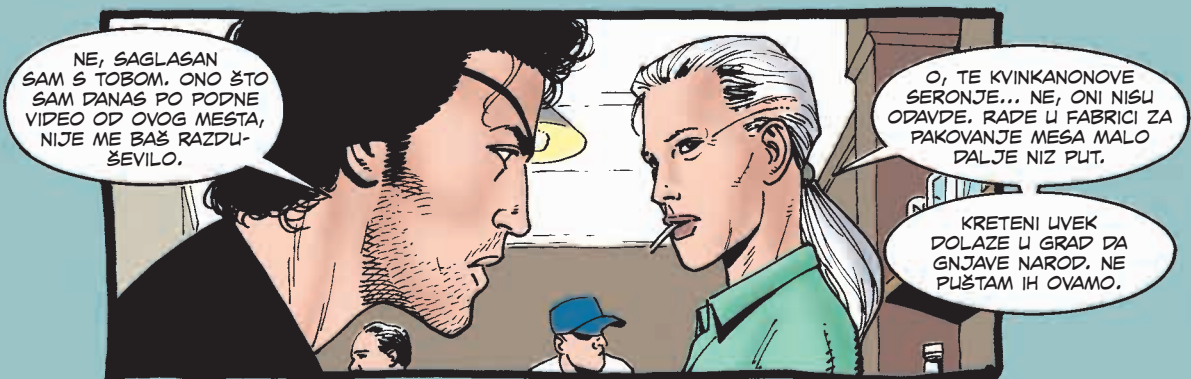
OBOJENI UGLAVNOM ŽIVE NA
ZAPADNOJ STRANI, NA MESTU
KOJE SE ZOVE DŽONOVA
DOLINA.

PA, LJUDI ZA TO
OBIČNO KORISTE NAZIV
CRNJAMALA. JA NE. ALI
AKO NEKOGA PITAŠ GDE
JE DOLINA, VEROVA-
TNO ĆE TE BELO
POGLEDATI.

ALI NE I TI.

RADIJE CENIM
LJUDE PO ONOME
ŠTO JE U NJIMA, A
NE PO TOME KAKO
IZGLEDAJU.

OREOL SAMO
ŠTO MI NIJE STIGAO
POŠTOM, AKO SE
TO PITAŠ.



NE, SAGLASAN SAM S TOBOM. ONO ŠTO SAM DANAS PO PODNE VIDEO OD OVOG MESTA, NIJE ME BAŠ RAZDUŠEVILO.

O, TE KVINKANONOVE SERONJE... NE, ONI NISU OPAVDE. RADE U FABRICI ZA PAKOVANJE MESA MALO DALJE NIZ PUT.

KREteni LVEK DOLAZE U GRAD DA GNJAVE NAROD. NE PUŠTAM IH OVAMO.



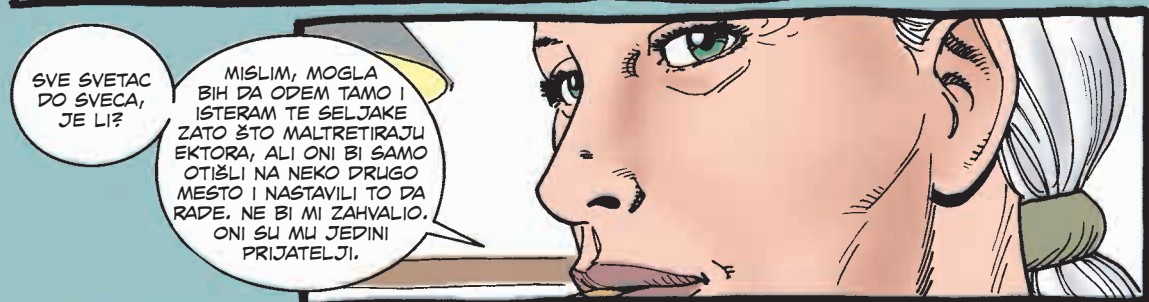
PROKLETA ĐUBRAD, DA TAKO ZAJEBAVAJU DEVOJKU. TREBALO JE DA SE MALO DUŽE ZADRŽIM I ŽEŠĆE IH IZDEVETAM.

O, KOJI SI TI LIK: NE MOŽEŠ DA GLEDAŠ ŽENU U NEVOLJI, A?



TO MI JE MALA SLABOST.

ŠTA REČE TI ONO O OREOLIMA?



SVE SVETAC DO SVEĆA, JE LI?

MISLIM, MOGLA BIH DA ODEM TAMO I ISTERAM TE SELJAKE ZATO ŠTO MALTRETIRAJU EKTORA, ALI ONI BI SAMO OTIŠLI NA NEKO DRUGO MESTO I NASTAVILI TO DA RADE. NE BI MI ZAHVALIO. ONI SU MI JEDINI PRIJATELJI.



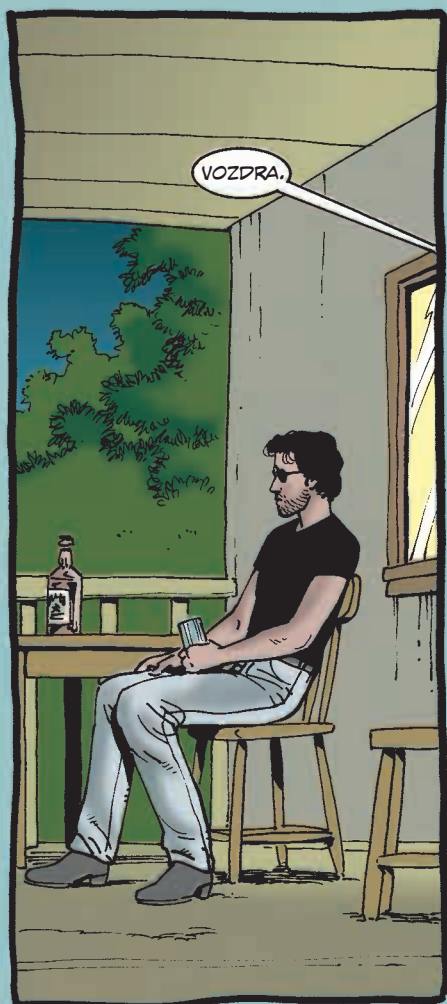
NE MOŽEŠ DA PROMENIŠ STVARI. MOŽEŠ DA PAZIŠ NA NJIH, DA SPREČIŠ NJIHOVO POGORŠANJE.

ALI NIKO NE POKUŠAVA DA SPASE SVETI, NEZNANČE.



NIKO NIJE TOL'KO GLUP.

KUĆA ČASTI.



VOZDRA.



'VEČE.

DA LI BIH
MOGAO DA
VAM SE NAČAS
PRIDRUŽIM?

NARAV-
SKI.



VI STE
ŠERIF, ZAR
NE?

JESAM,
ZOVEM
SE DŽIM
BJULIS.



DŽESI
KASTER.

DOBRO. PA,
GOS'N KASTERE,
VIDEO SAM ONO
VAŠE DANAS SA
ONIM MOMCIMA.
NA ULICI.



DOŠLI
STE DA
ME PRIVE-
DETE?



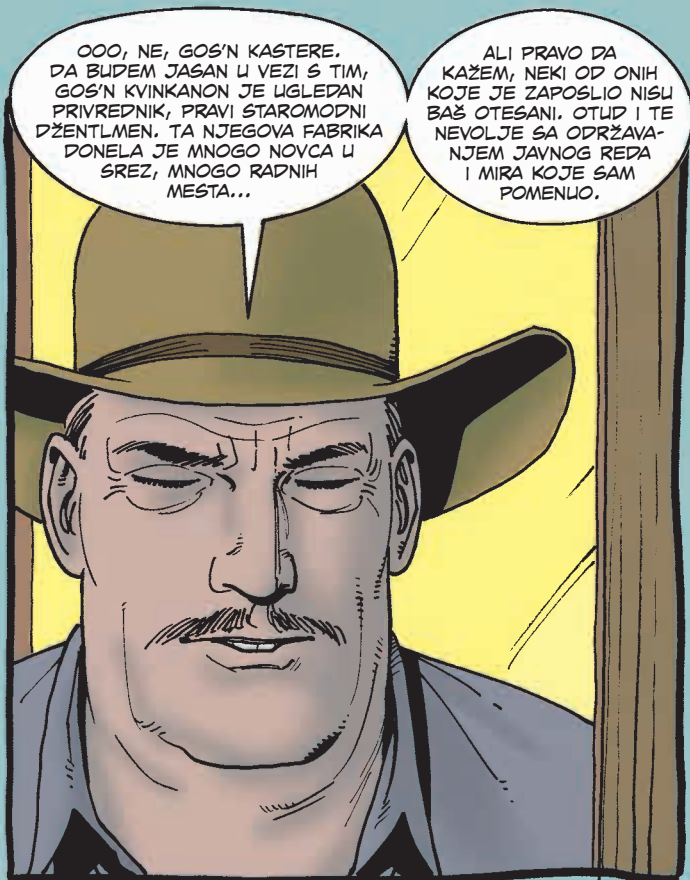
JOK, MA KAKVI.

U STVARI, IMAM
ZA VAS JEDAN
PREDLOG.



DAKLE, VIDITE DA ČAK I
OBIČAN MIRAN GRAD KAO ŠTO JE
SPAŠENJE IMA SVOJE PROBLEME
SA ODRŽAVANJEM JAVNOG
REDA I MIRA.

STALNO MI
ISKRSAVA IME
KVINKANON.



OOO, NE, GOS'N KASTERE.
DA BUDEM JASAN U VEZI S TIM,
GOS'N KVINKANON JE UGLEĐAN
PRIVREDNIK, PRAVI STAROMODNI
DŽENTLMEN. TA NJEGOVA FABRIKA
DONELA JE MNOGO NOVCA U
SREZ, MNOGO RADNIH
MESTA...

ALI PRAVO DA
KAŽEM, NEKI OD ONIH
KOJE JE ZAPOSLOJIO NISU
BAŠ OTESANI. OTUD I TE
NEVOLJE SA ODRŽAVA-
NJEM JAVNOG REPA
I MIRA KOJE SAM
POMENUO.



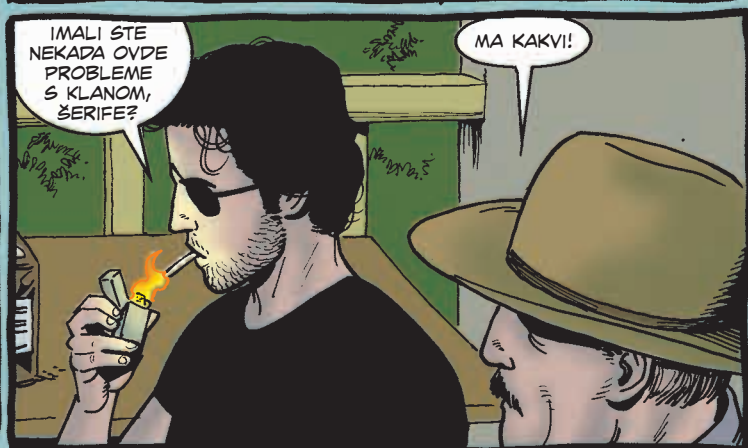
VIDITE, PROBLEM JE U TOME ŠTO
SAM TU SAMO JA DA SMIRUJEM
SITUACIJU, ZNATE. A NISAM BAŠ
ONAKO ČIO KAO NEKADA...

ZAR NISAM
DANAS PO PODNE
S VAMA VIDEO I
ZAMENIKA?



SINDI?

DOĐAVOLA,
GOS'N KASTERE,
ONA JE TAMO SAMO
DA BI OVDAŠNJE
CRNJE BILE ZADO-
VOLJNE... MORAMO
DA IZGLEĐAMO
NEPRISTRASNO -
AKO ME RAZU-
METE...



IMALI STE
NEKADA OVDE
PROBLEME
S KLANOM,
ŠERIFE?

MA KAKVI!



NIKAD OVDE NISMO IMALI NIŠTA SLIČNO, NE OTKAD SAM JA ŠERIF! MISLIM, NEKAD RANIJE SVAKAKO - ALI TO VAŽI ZA SVA MESTA, ZAR NE?

DA BUDEMO SIGURNI DA SE RAZUMEMO, GOS'N KASTERE. GOVORIM O OVOM MALOM PUVANJKU OD GRADA I NEKIM KAVGADŽIJAMA KOJE TREBA DOVESTI U REP, PRI ČEMU BI ŠERIFU DOBRO DOŠLO MALO POMOĆI. NIŠTA VIŠE OD TOGA.



NASTAVITE.

PA, KAO ŠTO REKOH, VIDEO SAM KAKO STE DANAS SREDILI NJIH ČETVORICU. IZGLEDATE MI KAO NEKO KO UME DA SE STARA O SEBI.

I... GLEDAJTE, NE LJUTITE SE, ALI NISAM MOGAO DA NE ČUJEM DEO ONOGA O ČEMU STE RAZGOVARALI UNUTRA SA DŽODI. MISLIM DA BISTE MOŽDA MOGLI DA MI POMOGNETE U VEZI S TIM PROBLEMOM O KOM SAM GOVORIO.



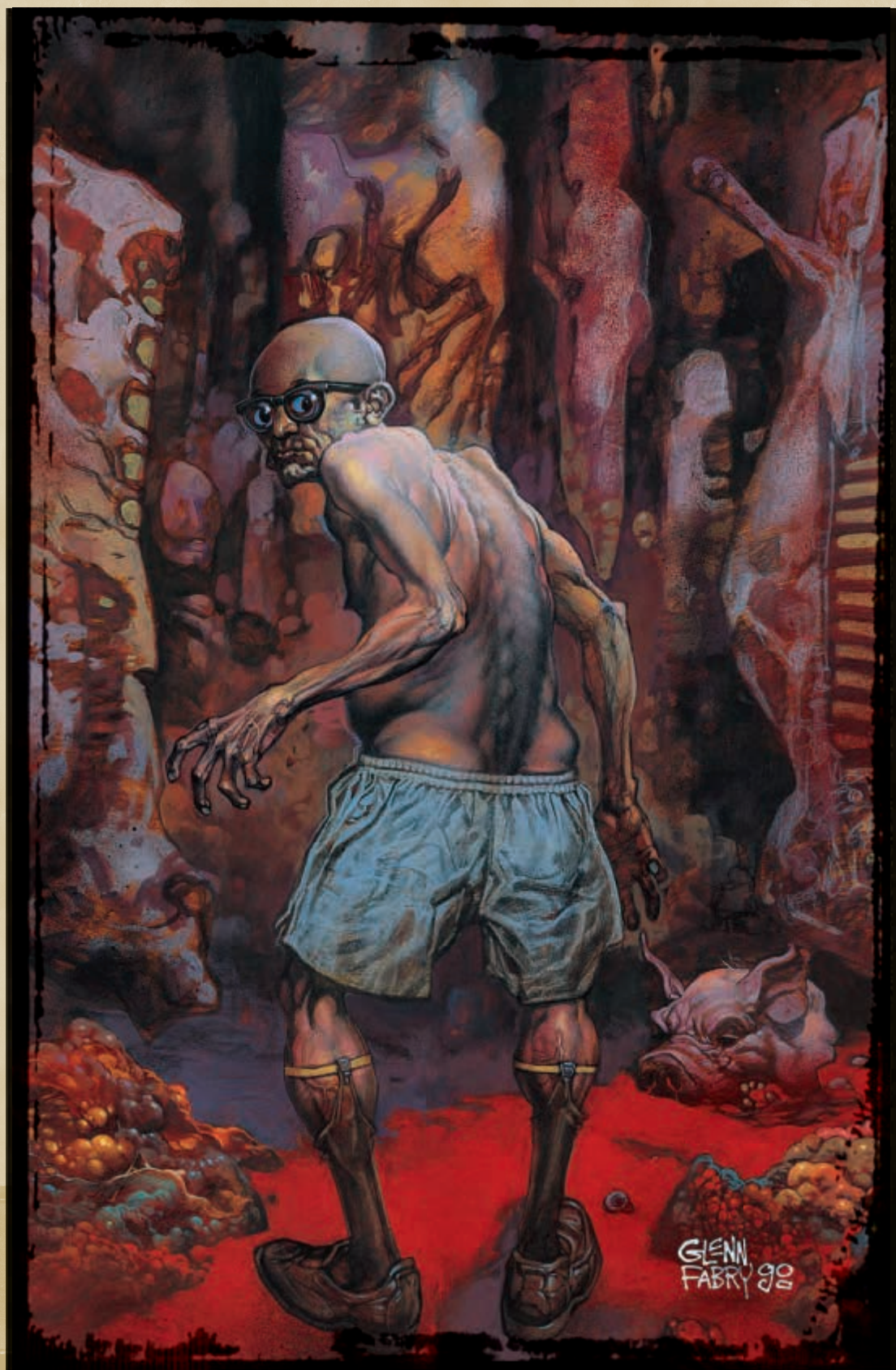
MA, GOS'N KASTERE, DA LI BI VAS ZANIMALO DA BUDETE MOJ ZAMENIK?

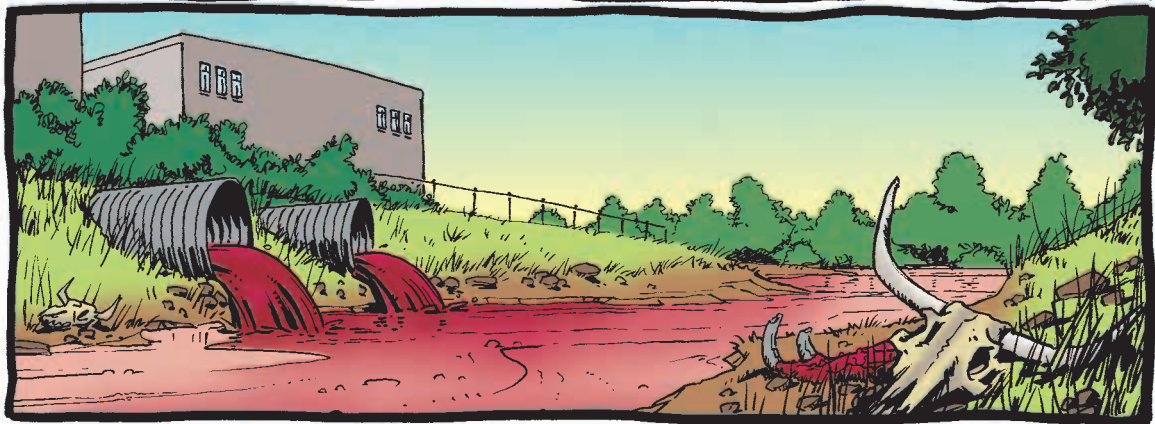
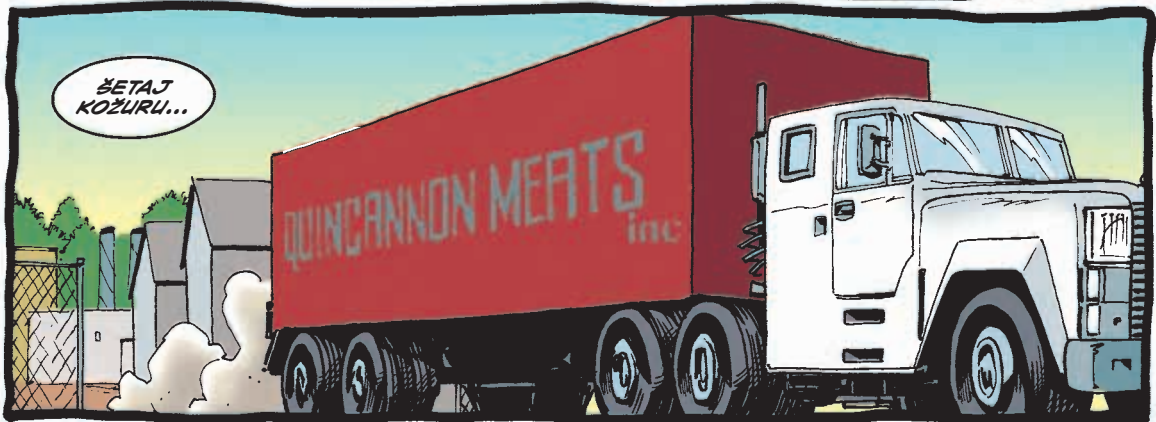
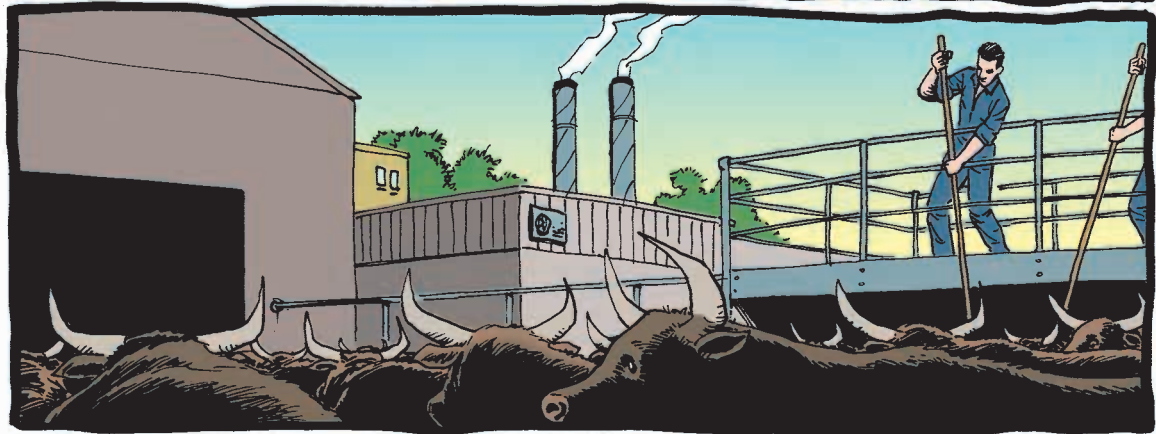


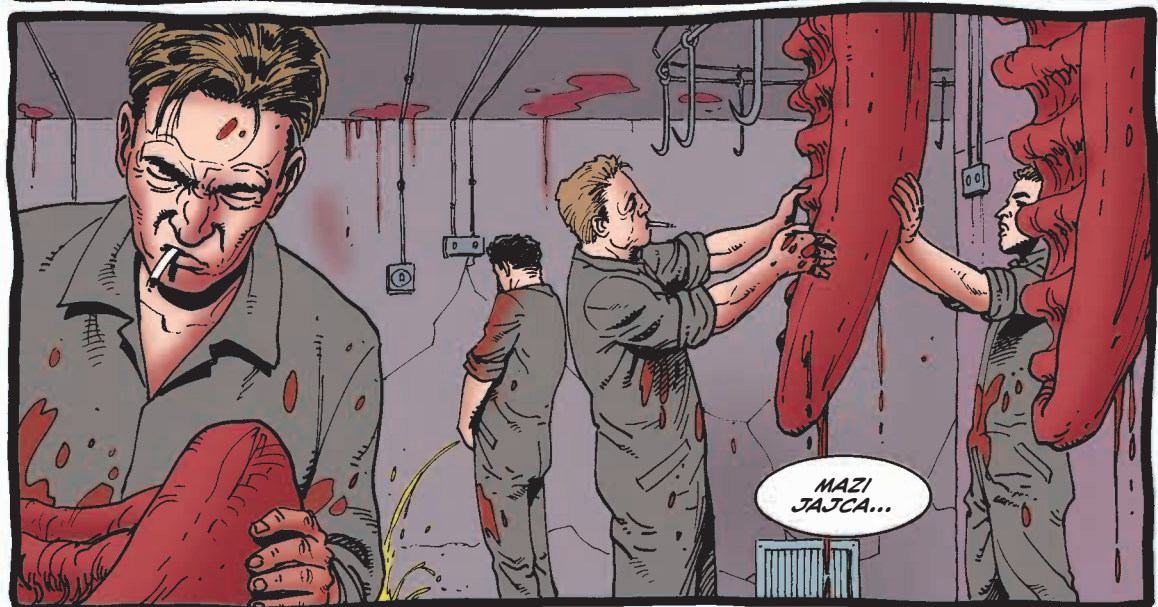
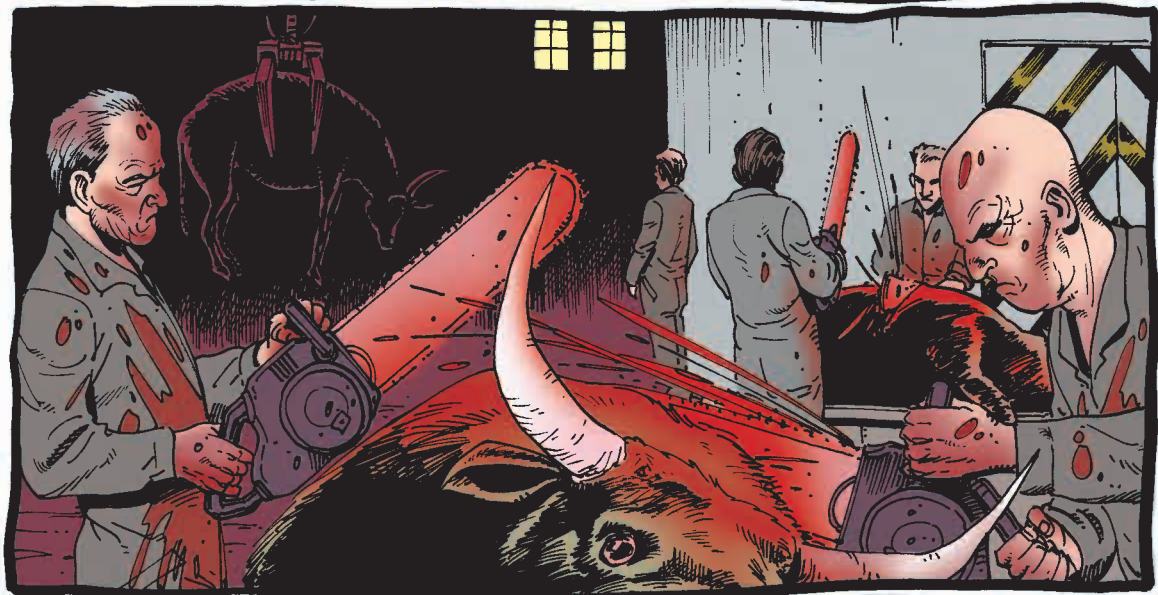
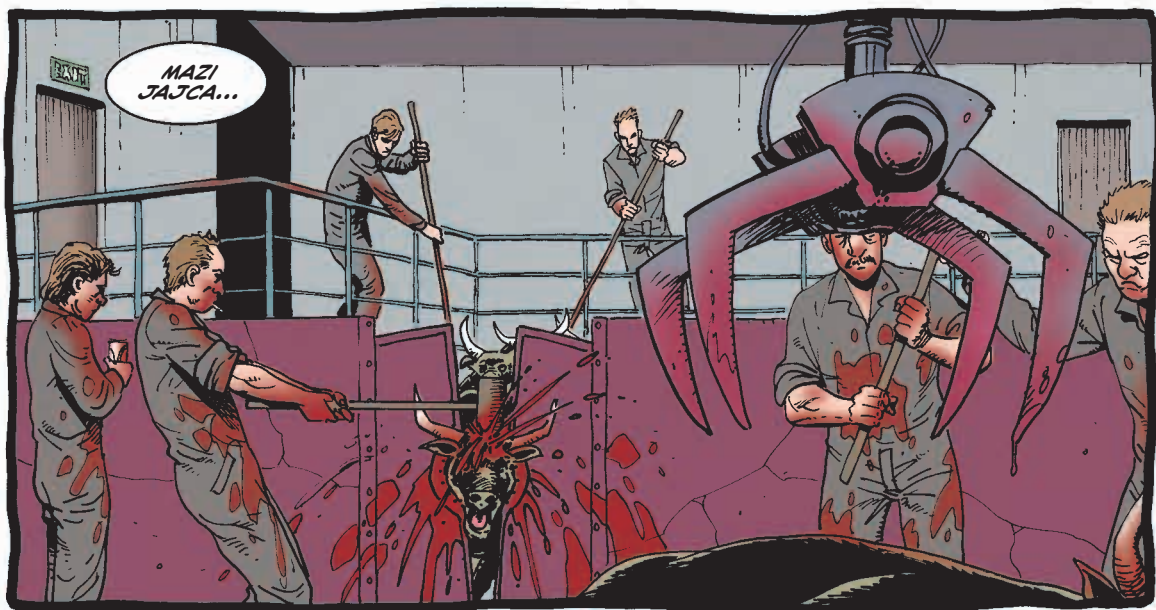
NE.

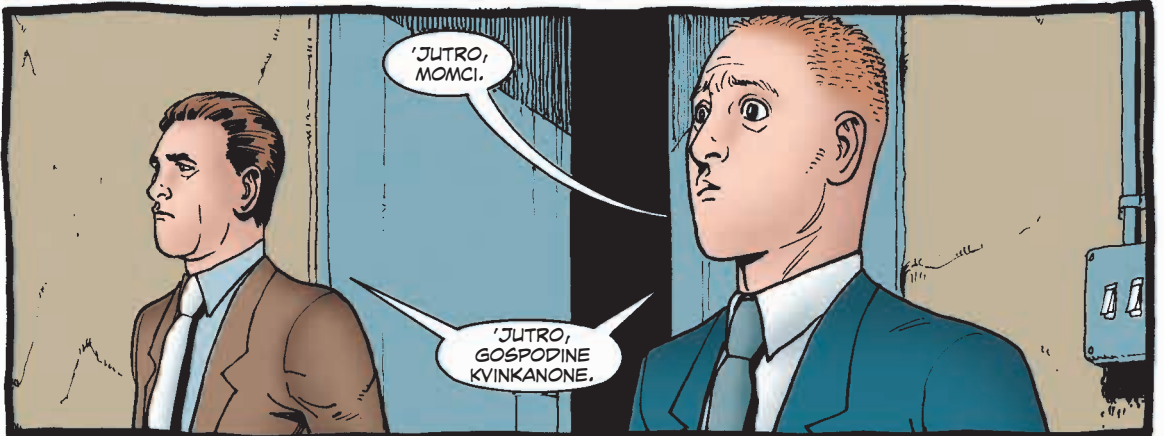
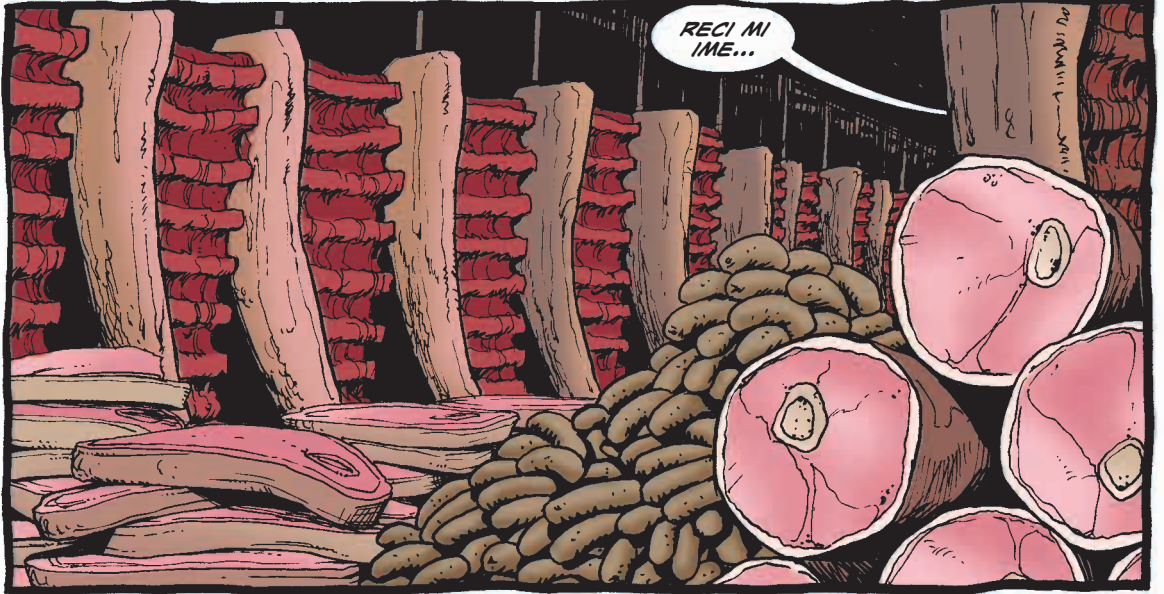
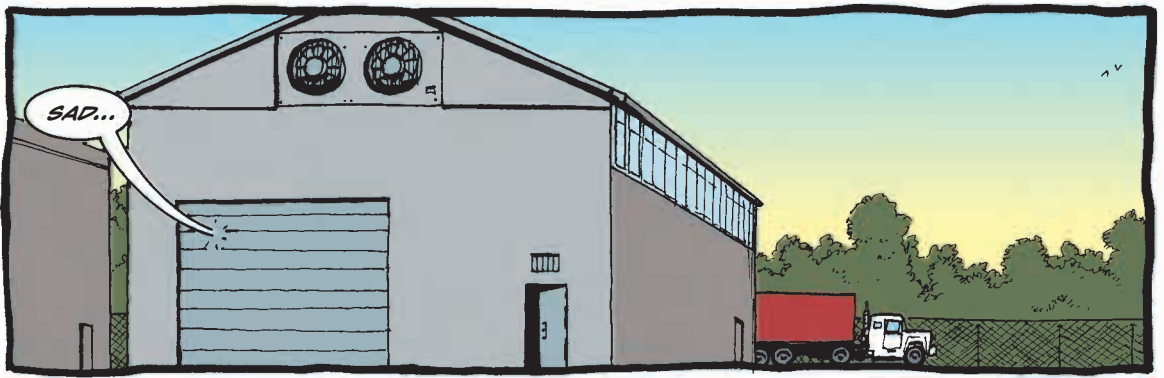


ALI RADO BIH BIO ŠERIF.

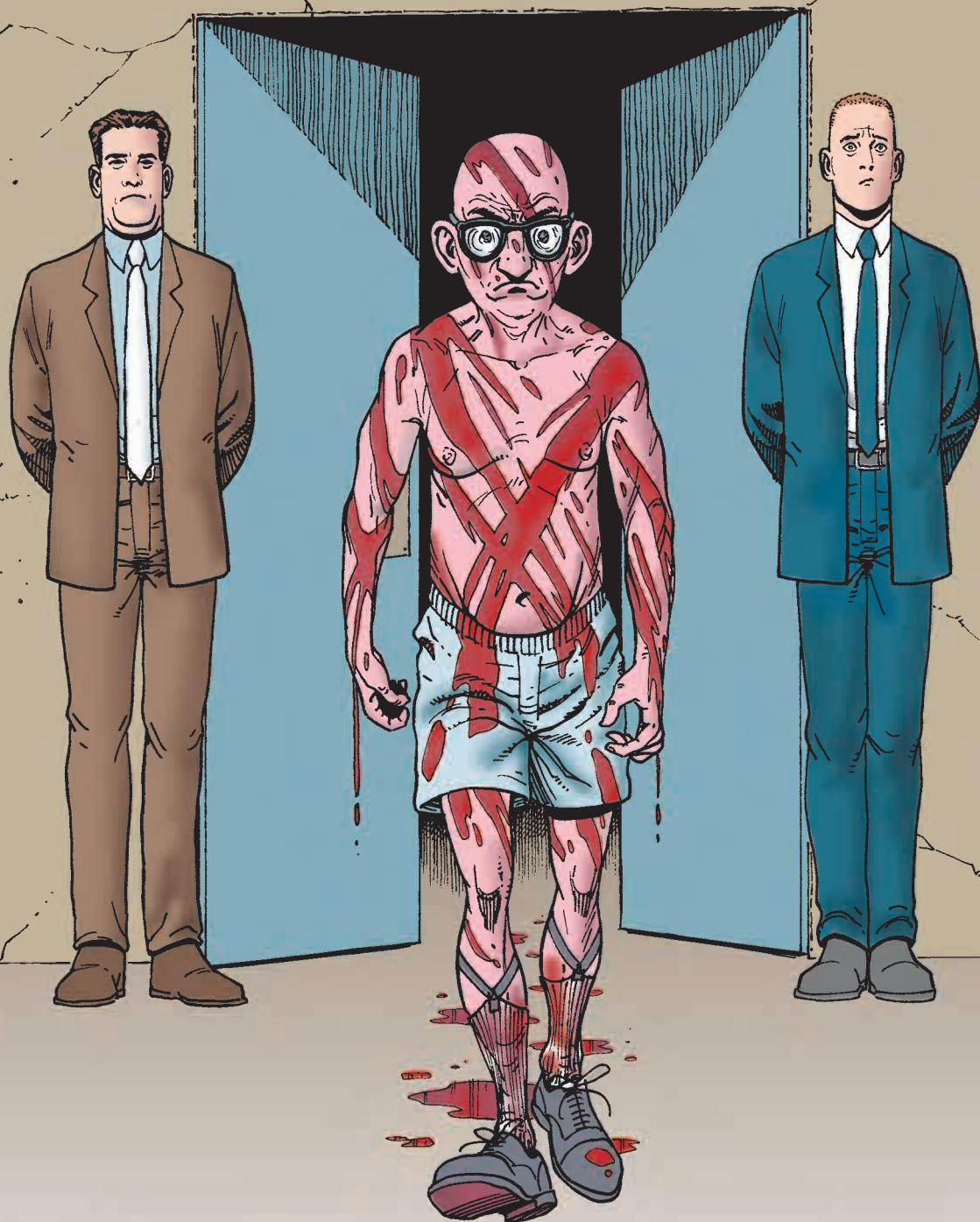








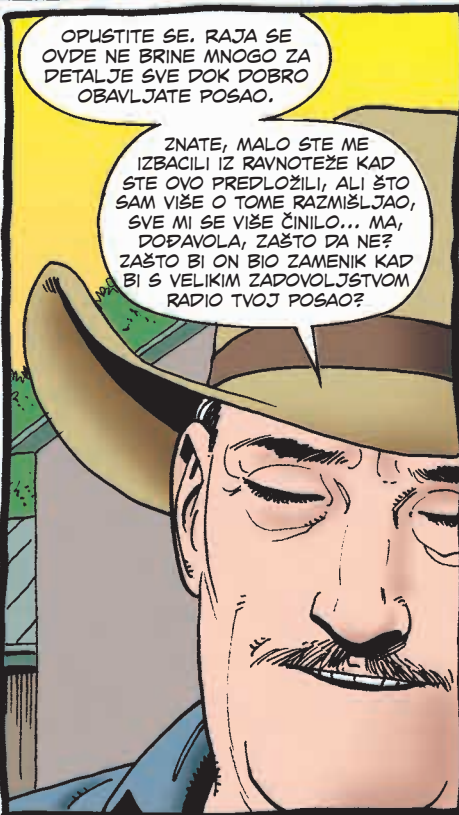
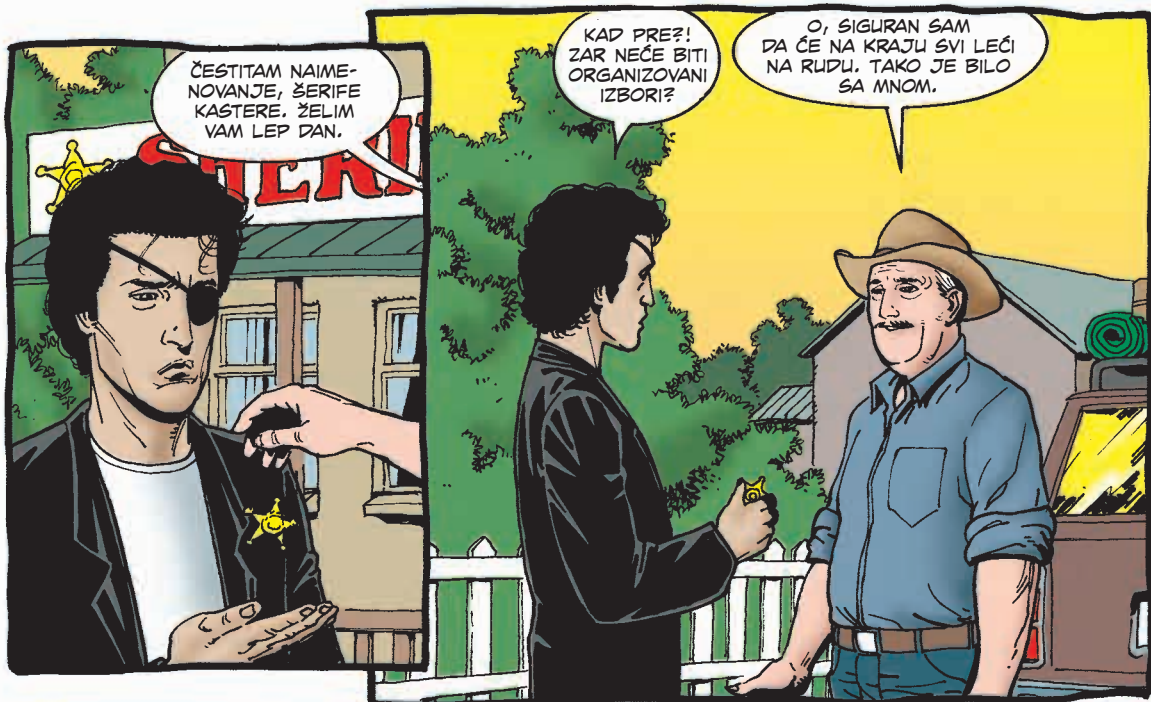
EVO MESARA!

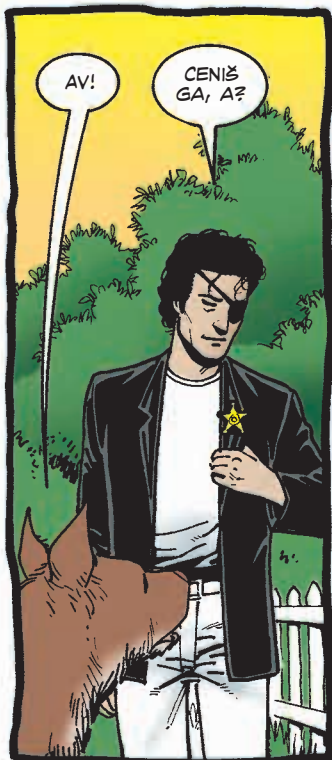


GART ENIS – scenarista STIV DILON – crtač

Pamela Rambo – kolorista Aksel Alonzo – urednik

PROPOVEDNIK je tvorevina Garta Enisa i Stiva Dilon





AV!

CENIŠ
GA, AŽ?



I JA.



DOBRO JUTRO,
ŠERIFE.

AŽ O,
'JUTRO.



VALA BAŠ
TI NIJE DUGO
TREBALO.



BESPREKOR-
NE PREPORUKE.
ZNATE VEĆ KAKO
TO IDE.



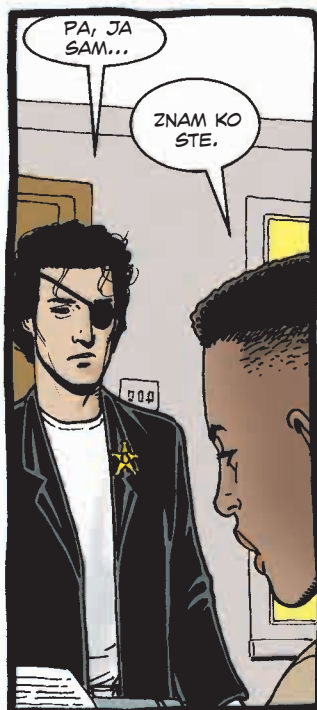
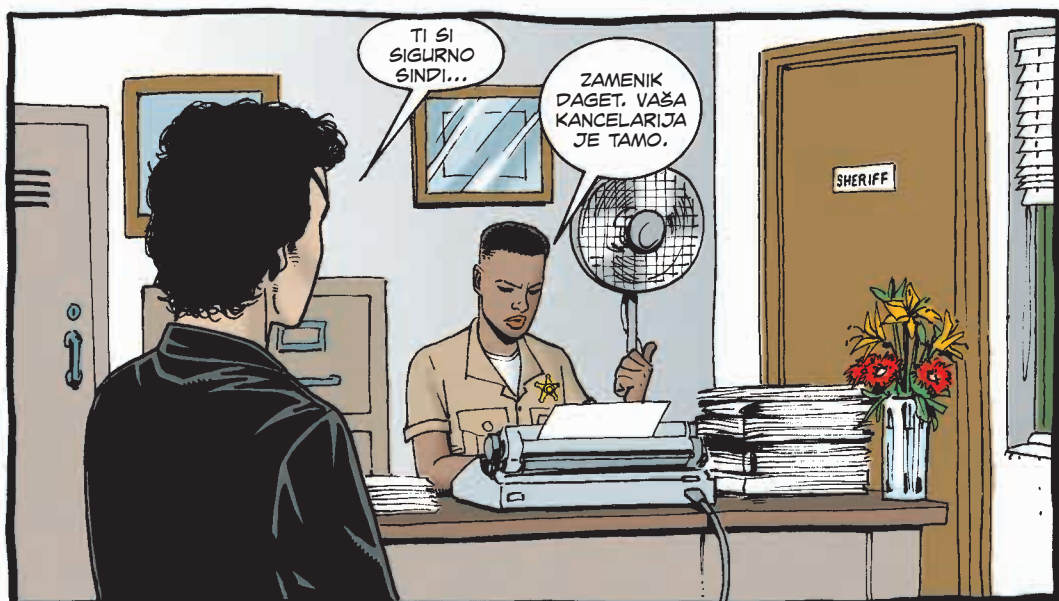
TRADICIJA NALAŽE DA
KRENEŠ DA ČISTIŠ OVU VAROŠ.
OTERAŠ ZLIKOVCE I KATRANU I
PERJU NA ŠINI, ZALJUBIŠ SE U
VAROŠKU LEPTOTICU I NADEŠ
PIJANOG ALI ZABAVNOG
POMOĆNIKA.

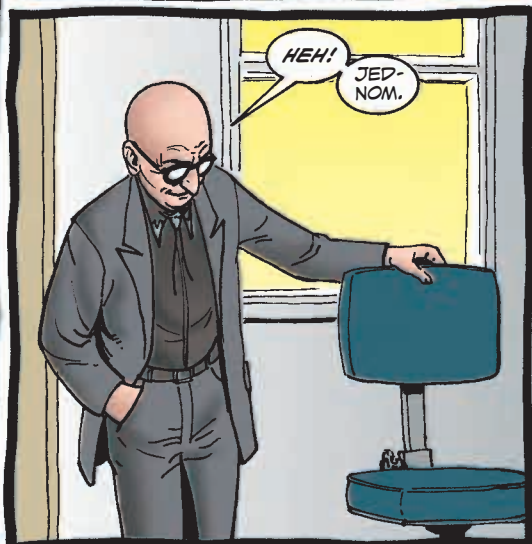
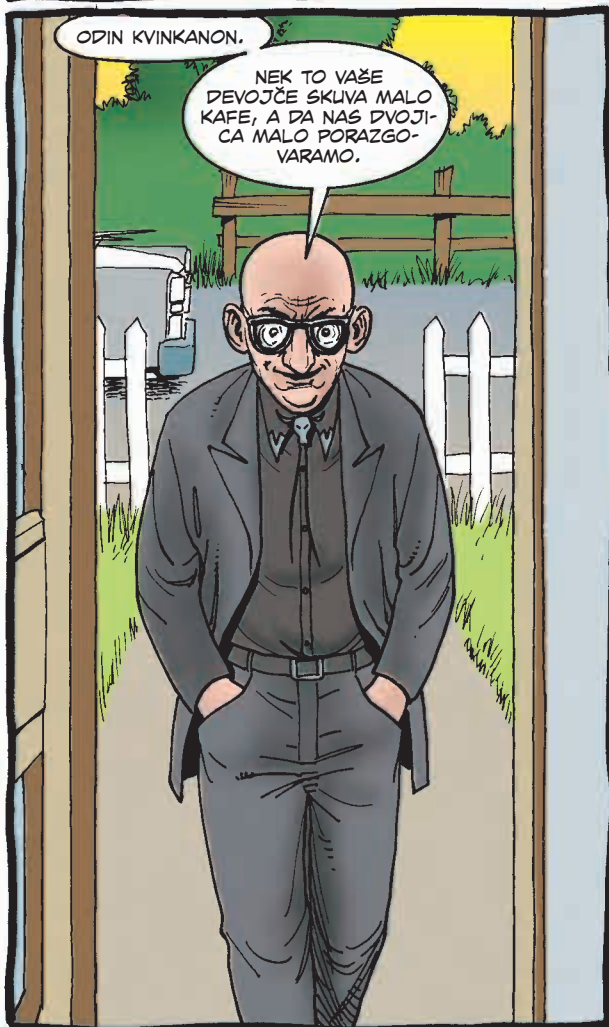
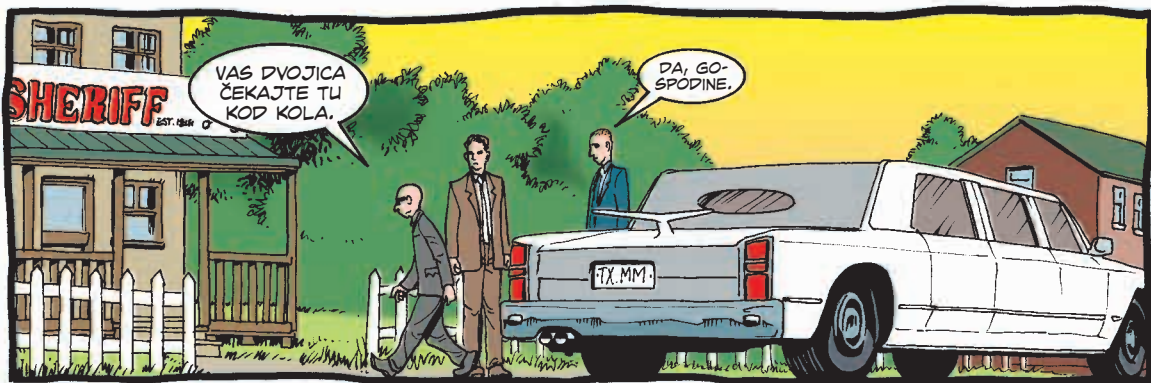
ŠTA KA-
ŽEŠ NA TO,
NEZNANČE?

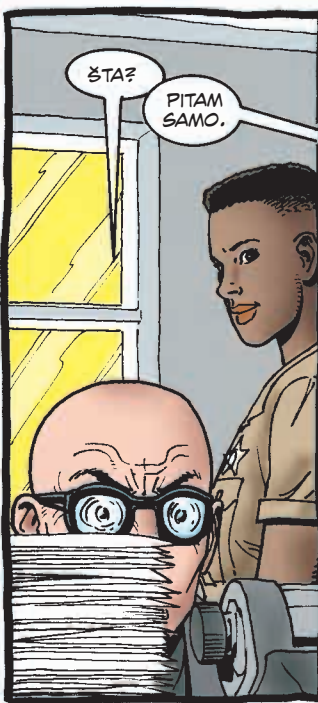


KAŽE SE: ŠERIFE
NEZNANČE.

VIDIMO SE
KASNIJE,
DŽODI.

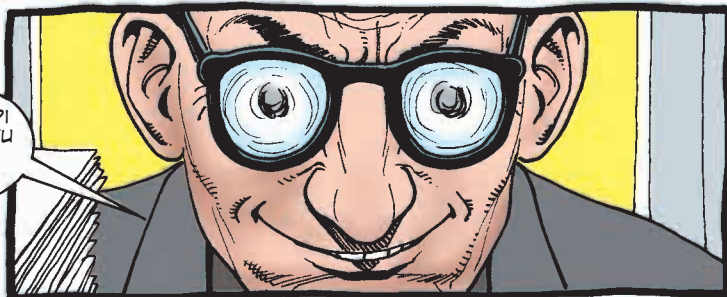






STARI ODIN VODI
FIRMU NEKOLIKO KILO-
METARA VAN GRADA.
KVINKANONVI MESNI
PROIZVODI. TO ZNAJU
MANJE-VIŠE SVI.

MNOGO LJUDI
U OVOM KRAJU
NAZIVA ME
MESAREM.



E, SAD, STARI ODIN
JE DONEO MNOGO DOLARA
U OVAJ SREZ. NEGO ŠTA.
MNOGO RADNIH MESTA. I
ISKRENO, OČEKUJEM
DUŽNO POŠTOVANJE.

MOJI ZAPOSLENI
REDOVNO KORISTE USLUGE U
SPASENJU. IMAJU PRILIČNO PARA
ZA TROŠENJE, A LOKALNA POLICIJA
MORA TO DA IMA U VIDU KAD SE
BAVI EVENTUALNO POVIŠENIM RASPO-
LOŽENJEM DO KOJEG MOŽE DA
DOĐE. ISTI PRINCIP PRIMENJUJE
SE I NA IZVESNE PROPISE U
POGONU, KAKO U SMISLU EKO-
LOGIJE, TAKO I U SMISLU
BEZBEDNOSTI.

ONDA, DA REZIMI-
RAM: RADITE SVOJ
POSAO LEPO I MIRNO
I REGULIŠITE STVARI
OVDE, NA LOKALNOM
NIVOU, NEMA POTRE-
BE IČI NA VIŠE
INSTANCE...



I UBRZO
ČETE VIDETI DA
ZAHVALNOST ODINA
KVINKANONA **NE**
POZNAJE
GRANICE.

DA
LI SMO
JASNI?

